SII 1.92: original edition by Eugen Hultzsch

Emmanuel Francis

Alternative title: PART III. NOTES AND FRAGMENTS. No. 91-94. INSCRIPTIONS AT THE VELŪR TEMPLE. No. 92. ON THE PILLAR TO THE RIGHT IN FRONT OF THE GOPURA

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv01p0i0092

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII01/DHARMA_INSSIIv01p0i0092.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 kopuravāca〈2〉l viṉā〈3〉yakaṉ〈4〉 la**kṣi**〈5〉kka ci〈6〉vacamu〈7〉ya-pari〈8〉pāla〈9〉kaṉ〈10〉 kāṭṭe〈11〉ri can〈12〉tirap〈13〉piḷḷai〈14〉 Atiy〈15〉āriyār〈16〉 cat〈〈ā〉〉ce〈17〉rvai [||]

Translation by Hultzsch 1890

In order that (*the god*) **Vināyaka** (*i.e.*, Gaṇeśa) at the gate of the *gopura* might protect (*him*), the magistrate **Chandra-piḷḷai** of **Kāṭṭeri**, a follower of the **Śaiva** doctrine (*Śiva-samaya), (made this gift, which records his*) perpetual devotion.

Bibliography

Digital edition of SII 1.92 by Hultzsch 1890 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1890. *South-Indian inscriptions, Tamil and Sanskrit, from stone and copper-plate edicts at Mamallapuram, Kanchipuram, in the North Arcot district, and other parts of the Madras Presidency, chiefly collected in 1886-87. Volume I*. South Indian Inscriptions 1. Madras: Government Press. Page 127, item 92.